

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева»
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)

СОГЛАСОВАНО
Руководитель ОПОП

У.А. Савельева
«03» апреля 2025 г.

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой АФЛП

Е.В. Илова

«03» апреля 2025 г.

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Составитель(и)	Савельева У.А., к.ф.н., доцент, доцент кафедры АФЛП
Согласовано с работодателями	Шамов В.В., ведущий специалист группы по обеспечению производства сервисного центра «Астраханьэнергонефть» Волгоградского регионального управления ООО «Лукойл - Энергосети» ;
Направление подготовки / специальность	45.04.02 ЛИНГВИСТИКА
Направленность (профиль) / специализация ОПОП	Теория перевода, межкультурная и межъязыковая коммуникация
Квалификация (степень)	магистр
Форма обучения	очная
Год приёма	2025
Курс	2
Семестр(ы)	4

Астрахань – 2025

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

1.1. Цель государственной итоговой аттестации – определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО) соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки / специальности **45.04.02 Лингвистика**.

1.2. Задачи государственной итоговой аттестации:

- проверка уровня сформированности компетенций, определенных ФГОС ВО и ОПОП ВО по направлению 45.04.02 Лингвистика;
- принятие решения о присвоении квалификации (степени) по результатам государственной итоговой аттестации (ГИА) и выдаче документа об образовании и о квалификации;
- разработка рекомендаций, направленных на совершенствование подготовки студентов по ОПОП ВО.

В рамках проведения ГИА проверятся степень освоения выпускником следующих компетенций:

Магистерская диссертация:

УК: 2,3,6

ОПК: 3, 6, 7

ПК: 1-2

Государственный экзамен

УК: 1, 4, 5

ОПК: 1, 2, 4, 5

ПК: 1-2

2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

2.1. Формы проведения государственной итоговой аттестации:

- защита выпускной квалификационной работы (ВКР), включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты магистерской диссертации (магистерского проекта);
- подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена. Государственный экзамен проводится по практике устного перевода.

Государственный экзамен по практике устного перевода включает:

1. Задание по устному последовательному переводу с иностранного языка на русский язык. Тематика речей соответствует программе обучения переводу по данным разделам.
2. Задание по устному последовательному переводу с русского языка на иностранный. Тематика речей соответствует программе обучения переводу по данным разделам.
3. Задание по синхронному переводу с иностранного языка на русский язык.
4. Задание по синхронному переводу с русского языка на иностранный.

Проведение государственной итоговой аттестации для студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Руководством по организации образовательного процесса студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по программам высшего образования в Астраханском государственном университете имени В.Н. Татищева.

2.2. Объем и сроки проведения государственной итоговой аттестации

ГИА проводится в сроки, установленные календарным учебным графиком образовательной программы.

Расписание аттестационных испытаний доводится до сведения обучающихся не позднее, чем за один месяц до начала периода ГИА.

Объем ГИА – 9 зачетных единиц, в том числе:

- 3 зачетных единицы – для подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена*;
- 6 зачетных единиц – для защиты выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

Сроки проведения ГИА: с 39 по 44 недели 2 курса (итого 6 недель).

2.3. Допуск к государственной итоговой аттестации

К ГИА допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план по соответствующей образовательной программе высшего образования.

Результаты каждого государственного аттестационного испытания определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

Обучающийся, получивший оценку «неудовлетворительно» по одному государственному аттестационному испытанию или не прошедший одно государственное аттестационное испытание по уважительной причине, допускается к прохождению следующего государственного аттестационного испытания.

3. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

3.1. Фонд оценочных средств для магистерской диссертации

3.1.1. Требования к результатам обучения

В процессе подготовки к процедуре защиты магистерской диссертации, а также в ходе процедуры защиты формируются и проверяются следующие компетенции:

УК: 2,3, 6

ОПК: 3, 6, 7

ПК: 1-2

3.1.2. Примерный перечень тем магистерских диссертаций и порядок их утверждения

- Фразеологизмы в публичных выступлениях англоязычных и арабских политиков: проблемы перевода на русский язык
- Английские фразеологизмы с компонентами-соматизмами в современных публицистических текстах: проблемы перевода на русский язык
- Проблемы перевода игры слов с английского языка на русский (на материале американских комедийных сериалов конца XX - начала XXI века)
- Явление эвфемизмов как средства воздействия при переводе общественно-политических текстов: на материале русского, английского и итальянского языков
- Концептуальная диада «sin/virtue (грех/добродетель)» в английской и русской лингвокультурах
- Передача российских реалий при переводе на АЯ и НЯ на материале речей современных политиков
- Лингвостилистические особенности жанра комикс и особенности перевода (на материале комикса Арта Шпигельмана "Маус" на русском и английском языках)

- Прагматические и когнитивные аспекты освещения миграционного кризиса в Европейском союзе на материале англо- и русскоязычных СМИ.

Темы ВКР определяются выпускающими кафедрами, обсуждаются на Советах факультетов и утверждаются ректором университета.

Магистранту может предоставляться право выбора темы ВКР в порядке, установленном вузом, с необходимым обоснованием целесообразности ее разработки.

В соответствии с Программой ГИА, утвержденной в АГУ имени В.Н. Татищева, магистерская диссертация может быть представлена в виде проекта. На кафедре английской филологии разработаны Методические указания по написанию и защите магистерского проекта как ВКР.

Для подготовки ВКР магистранту назначается научный руководитель и, при необходимости, консультанты. ВКР выполняется обучающимся самостоятельно.

3.1.3. Требования к _магистерской диссертации

ВКР представляет собой самостоятельное логически завершенное исследование, связанное с решением целей и задач освоённой магистерской программы, и демонстрирующее умение ее автора самостоятельно проводить научное исследование, делать соответствующие выводы и аргументировать свою научную позицию.

К ВКР с точки зрения её содержания и изложения предъявляются следующие требования:

- проблемы имеют открытый характер, а именно, содержат дискуссионные, недостаточно исследованные вопросы;
- тема ВКР должна быть актуальной;
- выбор предмета исследования, методы его исследования и материал для исследования должны обеспечивать объективность результатов;
- постановка задач должна быть конкретной, вытекать из современного состояния исследуемого вопроса и обосновываться анализом соответствующих научных работ;
- изложение хода и результатов исследования должно иллюстрироваться примерами, подтверждающими обоснованность суждений;
- результаты исследования, изложенные в заключении, должны иметь теоретическую и практическую значимость, сопровождаться рекомендациями по их использованию в практике;
- материал должен излагаться логично, быть доказательным и убедительным;
- работа должна иметь четкую структуру, написана научным языком, оформлена в соответствии с установленными требованиями;
- работа может быть выполнена на русском или одном из изучаемых иностранных языков; язык, на котором пишется ВКР, выбирается магистрантом по согласованию с научным руководителем;
- объем магистерской диссертации, включая библиографические списки и приложения, должен составлять не менее 60 машинописных страниц (шрифт Times New Roman, размер 14 кеглей, через полтора интервала).

ВКР состоит из нескольких разделов со следующим порядком следования

- титульный лист;
- оглавление;
- введение;
- теоретическая часть;
- исследовательская / практическая часть;
- заключение / выводы;
- библиография;
- список исследованных оригинальных текстов и экспериментального материала.

ВКР может иметь приложения (схемы, графики, рисунки, учебно-методические рекомендации, двуязычные и многоязычные глоссарии и т.п.).

3.1.4. Процедура защиты

Председатель государственной аттестационной комиссии (ГАК) обеспечивает выполнение требований к процедуре защиты выпускных квалификационных работ, соблюдение установленных сроков и порядка заседания государственной аттестационной комиссии по защите выпускных квалификационных работ.

Не позднее чем за 3 дня до защиты магистерской диссертации студент должен представить на кафедру следующие документы:

1. Экземпляр ВКР, подписанный научным руководителем и заведующим кафедрой, а также самим студентом.
2. Отзыв научного руководителя ВКР.
3. Отзыв рецензента.

В случае если ВКР выполнена в форме проекта, магистранту необходимо представить отзыв заказчика.

Защита дипломных работ проводится на открытом заседании ГАК с участием не менее половины состава комиссии, в присутствии научного руководителя, диссертанта и рецензента. При отсутствии рецензента по уважительной причине председатель ГАК может зачитать письменный отзыв рецензента.

Секретарь ГАК представляет на заседание комиссии по каждой ВКР:

- первый экземпляр работы;
- отзыв научного руководителя;
- отзыв рецензента; при защите магистерского проекта также предоставляется отзыв заказчика;
- зачётную книжку студента.

Порядок защиты

Процедура защиты имеет следующий порядок:

- председатель ГАК объявляет список студентов, защищающих выпускные квалификационные работы на данном заседании, в порядке очередности приглашает на защиту выпускников, каждый раз объявляя их фамилию, имя и отчество, тему работы, фамилию и должность научного руководителя;
- выпускник излагает содержание работы, для выступления ему предоставляется время до 10 минут (все необходимые иллюстрации к защите должны быть выполнены заранее чётко и в размерах, удобных для демонстрации в аудитории. Графики, таблицы, схемы на плакатах должны быть аккуратными и иметь заголовки); в случае если ВКР выполнялась в форме магистерского проекта несколькими студентами, допускается совместное изложение теоретических аспектов работы. Практический материал освещается каждым студентом отдельно;
- члены ГАК задают выпускнику вопросы по теме работы; при защите магистерского проекта вопросы по практической части задаются каждому участнику отдельно.
- руководитель работы читает отзыв о работе, в случае отсутствия руководителя на заседании отзыв о работе читает один из членов ГАК; в случае магистерского проекта зачитывается отзыв заказчика;
- рецензент выпускной квалификационной работы читает рецензию на работу, в случае отсутствия рецензента на заседании рецензию читает один из членов ГАК;
- выпускник отвечает на вопросы и замечания рецензента;
- в заключение процедуры по защите работы председатель ГАК выясняет у членов комиссии (и рецензента), удовлетворены ли они ответом выпускника, и просит их выступить по существу выпускной квалификационной (дипломной) работы.

Все присутствующие на заседании ГАК могут задавать вопросы и участвовать в творческой дискуссии.

Окончательная оценка выносится на закрытом заседании ГАК большинством голосов

членов ГАК. Научный руководитель и рецензент имеют право высказывать своё мнение, но в голосовании не участвуют.

ГАК имеет право рекомендовать дипломные работы к публикации, на конкурс, к практическому использованию.

Общее время защиты выпускной квалификационной работы — до 20 минут.

Решение об оценке выпускной квалификационной работы, присвоении квалификации и выдаче диплома выпускнику принимается на закрытом заседании Государственной аттестационной комиссии по завершении защиты всех работ, проводившихся на данном заседании.

По окончании оформления квалификационного протокола в аудиторию приглашаются выпускники, защищавшие выпускную квалификационную работу, и все присутствующие на заседании комиссии.

Председатель ГАК объявляет оценки по защите выпускных квалификационных работ и решение Государственной аттестационной комиссии о присвоении выпускникам квалификации магистра.

3.1.5. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания результатов подготовки и защиты магистерской диссертации:

Примерная схема рецензии

РЕЦЕНЗИЯ

на магистерскую диссертацию

Магистранта _____ группы _____

фамилия, имя, отчество

Тема магистерской диссертации: _____

1. *Актуальность, теоретическая и практическая значимость выпускной квалификационной работы* _____

2. *Оригинальность и глубина проработки разделов диссертации, соответствие их целям и задачам работы* _____

3. *Убедительность аргументации в определении целей и задач исследования* _____

4. *Общая грамотность и качество обработки материала* _____

5. *Обоснованность сделанных выводов и предложений* _____

6. *Недостатки работы* _____

7. *Общая оценка работы** _____

Звание, степень, должность

(с указанием места работы) _____

подпись

Ф.И.О

* - указывается рекомендуемая дифференцированная оценка («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»)

3.1.6. Показатели и критерии оценивания результатов подготовки и защиты магистерской диссертации (магистерского проекта)

Оценка «отлично»

1. Научно обоснованы и четко сформулированы: тема, цель и предмет магистерской диссертации.
2. Достаточно полно раскрыта теоретическая и практическая значимость работы, выполненной автором.
3. Сделаны четкие и убедительные выводы по результатам исследования.
4. Список литературы актуален и в достаточной степени отражает информацию, имеющуюся в литературе по теме исследования.
5. Выпускная работа оформлена аккуратно. Имеется необходимый иллюстративный материал.
6. Содержание ВКР доложено в краткой форме, последовательно и логично, даны четкие ответы на вопросы, поставленные членами ГАК.

Оценка «хорошо». Оценка может быть снижена по причинам:

7. Список литературы не полностью отражает проведенный информационный поиск.
8. Работа недостаточно аккуратно оформлена.
9. Содержание и результаты исследования доложены недостаточно четко.
10. Выпускник дал ответы не на все заданные вопросы.

Оценка «удовлетворительно»

К выпускной работе имеются замечания по содержанию, по глубине проведенного исследования, работа доложена неубедительно, не на все предложенные вопросы даны удовлетворительные ответы.

Оценка «неудовлетворительно»

Выпускная работа имеет много замечаний в отзывах руководителя, рецензента, работа доложена неубедительно, непоследовательно, нелогично, ответы на поставленные вопросы практически отсутствуют.

Итоговая оценка за подготовку и защиту магистерского проекта определяется по нижеприведенным критериям, каждый из которых составляет определенную долю оценки:

Критерии	Процентная доля оценки
Соблюдение технических требований: правила оформления текста, структурированность, соответствие библиографического списка ГОСТу	10%
Грамотность, соответствие стилю, самостоятельность выполнения проекта, оригинальность, полнота изложения материала, формулировка актуальности, научной новизны, практической значимости, обоснованность сделанных выводов.	10%
Качество выполнения заказа, соблюдение сроков заказа, умение взаимодействовать с заказчиком.	40%
Оценка перевода заказчиком (его отзыв), отзыв научного руководителя	10%
Участие в конференции с докладом по теме проекта и публикация в сборнике статей.	10%
Процедура защиты: качество презентации и доклада, правильность и полнота ответов на вопросы комиссии.	20%

Шкала соответствия оценок:

Критерий	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Оформление	9-10	7-8	6	5 и <
Выполнение	9-10	7-8	6	5 и <
	36-40	28-35	24-27	23 и <
Презентация	9-10	7-8	6	5 и <
	9-10	7-8	6	5 и <
	18-20	14-17	12-13	11 и <

При выставлении оценки за магистерский проект, выполненный несколькими студентами, оценка выставляется каждому студенту отдельно, исходя из вышеперечисленных критериев.

3.2. Фонд оценочных средств для государственного экзамена по практике устного перевода

3.2.1. Требования к результатам обучения

В процессе подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена по практике устного перевода формируются и проверяются следующие компетенции

УК: 1, 4, 5

ОПК: 1, 2, 4, 5

ПК: 1-2

3.2.2. Перечень вопросов и заданий, выносимых на государственный экзамен, и иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы на государственном экзамене по практике устного перевода:

1. Выполните устный последовательный перевод звучащего текста с иностранного языка на русский язык.
2. Выполните устный последовательный перевод звучащего текста с русского языка на иностранный язык.
3. Осуществите синхронный перевод звучащего текста с иностранного языка на русский.
4. Осуществите синхронный перевод звучащего текста с русского языка на иностранный.

3.2.3. Процедура проведения государственного экзамена по практике устного перевода

В период подготовки к государственному экзамену студентам предоставляются необходимые предэкзаменационные консультации по дисциплинам, вошедшим в программу государственного экзамена.

Государственный экзамен проводится устно и включает в себя осуществление двух видов устного перевода – последовательного и синхронного с иностранного языка на родной и с родного на иностранный.

При проведении государственного экзамена студенты получают экзаменационные билеты, содержащие задания, составленные в соответствии с утверждённой программой проведения государственного экзамена.

При проведении государственного экзамена на подготовку к ответу каждому студенту предоставляется не менее 45 минут. В случае если студенту заранее было определено конкретное время начала государственного экзамена, то 45 минут отводится с указанного времени, если не было особых обстоятельств, препятствующих началу государственного экзамена для студента в это время. В последнем случае, председатель ГЭК назначает студенту другое время непосредственно во время государственного экзамена.

В процессе ответа и после его завершения члены локальной ГЭК, с разрешения председателя, могут задать студенту уточняющие и дополнительные вопросы в пределах программы проведения государственного экзамена.

По завершении государственного экзамена локальная ГЭК на закрытом заседании обсуждает ответы каждого студента и выставляет каждому студенту согласованную итоговую оценку в соответствии с утвержденными критериями оценивания.

3.2.4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания результатов

Экзаменационная оценка выставляется за каждое задание (или вопрос в экзаменационном билете) отдельно и заносится в сводный бланк оценок. Дополнительные вопросы членов государственных экзаменационных комиссий заносятся в специальные бланки заданных вопросов. В этом же бланке проставляется оценка за ответ на каждый вопрос, заданный членом государственных экзаменационных комиссий.

Все оценки, выставленные каждым членом государственных экзаменационных комиссий, суммируются, и определяется среднее значение. Итоговая оценка формируется путем суммирования оценок за выполненное задание (ответы на вопросы экзаменационного билета) и средних оценок, проставленных членами государственных экзаменационных комиссий за ответы

на дополнительные вопросы, и вычислением частного при делении полученной суммы на общее число выставленных оценок. Итоговая оценка округляется по существующим правилам в соответствии со шкалой: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

3.2.5. Показатели и критерии оценивания результатов

- оценка «отлично» (90-100 баллов) выставляется студенту, если мысль в синхронном и устном переводе передана верно, допущено 15% потери информации, речь звучит грамотно и логично, отсутствуют обрывы предложений, отсутствует хезитация, правильно подобрана лексика, присутствует зрительный контакт;
- оценка «хорошо» (80-89 баллов) - если мысль в синхронном и устном переводе передана верно, допущено 20% потери информации, речь звучит грамотно и логично, отсутствуют обрывы предложений, присутствует хезитация, правильно подобрана лексика;
- оценка «удовлетворительно» (70-79 баллов) - если мысль в синхронном и устном переводе передана частично верно, допущено 40% потери информации, речь звучит грамотно и логично, присутствуют обрывы предложений, присутствует хезитация, в подборе лексики допущены неточности;
- оценка «неудовлетворительно» (69 баллов и ниже) - если мысль в синхронном и устном переводе передана неверно, допущено 40% потери информации, речь звучит нелогично, присутствуют обрывы предложений, присутствует хезитация, в подборе лексики допущены неточности.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1.1. Рекомендации обучающимся по выполнению магистерской диссертации, её представлению в государственную экзаменационную комиссию и защите.

Все рекомендации по выполнению магистерской диссертации, а также ВКР в форме магистерского проекта, изложены в Методических рекомендациях (см. пп 1-2 в Параграфе «Литература и Интернет-ресурсы»).

4.1.2. Литература и интернет-ресурсы, необходимые для выполнения магистерской диссертации

1. Е. С. Манченко. – Астрахань: Астраханский государственный университет, Издательский дом «Астраханский университет», 2020. – 28 с. – 1 CD-ROM. – Систем. требования: Intel Pentium 1.6 GHz и более; 131 Кб (RAM); MS Windows XP и выше: Firefox (3.0 и выше) или IE (7 и выше) или Opera (10.00 и выше). Flash Player, Adobe Reader. – Загл. с титул. экрана. – Текст: электронный.

2. Методические указания по написанию и защите магистерского проекта как выпускной квалификационной работы / сост. Н.А. Емельянова, Е.В. Илова, У.А. Савельева. – Астрахань: Издатель: Сорокин Роман Васильевич, 2022. – 48 с.

3. *Лебедев С. А. Научный метод: история и теория. М.: Проспект, 2018. URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392241798.html> (ЭБС «Консультант студента»)]*

- 4. Ресурс, модерлируемый Генеральным Директоратом устного перевода Европейской комиссии и Европейского парламента. Ресурс доступа [Home | Speech Repository](#)
- Language Outreach Portal. Электронный ресурс для интернет обучения, созданный и модерлируемый Департаментом конференц-менеджмента и Генеральной Ассамблеи ООН. Ресурс доступа [Поиск выступлений | Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению](#)
- Официальный вебсайт Европейского парламента с интерактивными возможностями. Ресурс доступа <http://www.europarl.europa.eu>

4.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение

4.2.1. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену по практике устного перевода

В ходе подготовки к государственному экзамену по практике устного перевода студентам рекомендуется:

- составить перечень тем, по которым у них есть вопросы или недостаток понимания. Разъяснение этих тем можно получить на консультации;
- изучить источники из приводимого ниже списка литературы, что будет способствовать подготовке логичного, аргументированного ответа;
- ежедневно знакомиться с текстами новостей на русском и иностранном языках и составлять тематические глоссарии;
- записывать и запоминать языковые обороты, интересные с точки зрения перевода, устойчивые выражения, идиомы.

4.2.2. Литература и интернет-ресурсы, необходимые для подготовки к государственному экзамену по практике устного перевода

4.2.2.1. Основная литература

1. Алексеева, И.С. Введение в переводоведение: учеб. пособие для студ. вузов. - М. : Академия; СПб.: СПбГУ, 2004. - 347 с. - (Высшее профессиональное образование). - ISBN 5-8465-0101-X: 117-81, 144-10, 129-69: 117-81, 144-10, 129-69. ФИЯ-72
2. Рубцова, М.Г. Чтение и перевод английской научной и технической литературы : лексико-грамматический справочник. - 2-е изд.; исправ. и доп. - М. : Астрель: АСТ, 2004. - 383 с. - ISBN 5-17-026461-5: 138-74, 82-42, 143-35 : 138-74, 82-42, 143-35. АБ-2; ЗН-2; ФИЯ-29.
3. Бреус, Евгений Васильевич. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский : учеб. пособ. - 3-е изд. - М. : УРАО, 2002. - 207 с. - ISBN 5-204-002287-1 : 85-56, 113-16, 74-50.

4. Лебедев С. А. *Научный метод: история и теория*. М.: Проспект, 2018. URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785392241798.html> (ЭБС «Консультант студента»)]

4.2.2.2. Дополнительная литература

Сдобников В.В., Начальный курс коммерческого перевода. Английский язык [Электронный ресурс] / В.В. Сдобников, А.В. Селяев, С.Н. Чекунова - М. : Восточная книга, 2016. - 208 с. - ISBN 978-5-7873-1097-9 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787310979.html> (ЭБС «Консультант студента»)

4.2.2.3. Интернет-ресурсы

- Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ - <http://www.gramota.ru/>
- Ресурс, модерлируемый Генеральным Директоратом устного перевода Европейской комиссии и Европейского парламента. Ресурс доступа [Home | Speech Repository](#)
- Language Outreach Portal. Электронный ресурс для интернет обучения, созданный и модерлируемый Департаментом конференц-менеджмента и Генеральной Ассамблеи ООН. Ресурс доступа [Поиск выступлений | Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению](#)
- Официальный вебсайт Европейского парламента с интерактивными возможностями. Ресурс доступа <http://www.europarl.europa.eu>

Программа ГИА при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. Для инвалидов

содержание программы ГИА может определяться также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

5. ОСОБЕННОСТИ ПОДГОТОВКИ И ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для обучающихся из числа инвалидов государственная итоговая аттестация проводится организацией с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее – индивидуальные особенности).

Обучающийся инвалид не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственных аттестационных испытаний с указанием его индивидуальных особенностей. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в организации).

В заявлении обучающийся указывает на необходимость (отсутствие необходимости) присутствия ассистента на государственном аттестационном испытании, необходимость (отсутствие необходимости) увеличения продолжительности сдачи государственного аттестационного испытания по отношению к установленной продолжительности (для каждого государственного аттестационного испытания).

При проведении государственной итоговой аттестации обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение государственной итоговой аттестации для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не являющимися инвалидами, если это не создает трудностей для инвалидов и иных обучающихся при прохождении государственной итоговой аттестации;

- присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, общаться с председателем и членами государственной экзаменационной комиссии);

- пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении государственной итоговой аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже, наличие специальных кресел и других приспособлений).

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность сдачи обучающимся инвалидом государственного аттестационного испытания может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

- продолжительность сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, – не более чем на 90 минут;

- продолжительность подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, – не более чем на 20 минут;

- продолжительность выступления обучающегося при защите выпускной квалификационной работы – не более чем на 15 минут.

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья организация обеспечивает выполнение следующих требований при проведении государственного аттестационного испытания:

а) для слепых:

– задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

– письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

– при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

– задания и иные материалы для сдачи государственного аттестационного испытания оформляются увеличенным шрифтом;

– обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

– при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

– обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

– по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в письменной форме;

г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

– письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

– по их желанию государственные аттестационные испытания проводятся в устной форме.